





UTOROK 10. februára 2026

ÚVODNÁ SEKCIA

SEČ	Moderuje: Lívia Kodajová
9:00 – 9:15	Otvorenie konferencie: Mgr. Lívia Kodajová – v mene organizačného výboru prof. PhDr. Martin Hetényi, PhD. – dekan Filozofickej fakulty UKF doc. Mgr. Soňa Hodáková, PhD. – vedúca Katedry translatológie FF UKF doc. Mgr. Emília Perez, PhD. – vedecká garantka
9:15 – 10:15	Hlavná rečníčka: Prof. Dr. Anna Jankowska: Accessibility as an Open Question
10:15 – 10:30	Diskusia
10:30 – 10:40	 Prestávka na kávu

NOVÉ VÝZVY V AUDIOVIZUÁLNOU PREKLADE

SEČ	Moderuje: Romana Chantal Čuláková
10:40 – 10:55	Radoslava Juhásová: Translating Irrealia and Pseudorealities in the Subtitles of Selected Audiovisual Works from the Star Wars Universe
10:55 – 11:10	Luz Belenguer Cortés: Mapping Voices through Accessibility: Revisiting Subtitling for the Deaf and Hard-of-Hearing in a Bilingual Context
11:10 – 11:25	Kristína Sadloňová: Translation of Spanish Swear Words in Slovak Subtitles for Narcos
11:25 – 11:40	Iris Permuy: The Practitioners' Stance on the usage of AI in the field of Creative Translation: A Professional Activist Perspective
11:40 – 11:55	Jana Ukušová, Romana Jurigová: Transferring the 'f-word' in the Slovak Subtitles to Tulsa King
11:55 – 12:15	Diskusia
12:15 – 13:30	 Prestávka na obed

Poznámka:

Všetky sekcie budú simultánne tlmočené do slovenčiny a, v prípade potreby, angličtiny.



SOCIOKULTÚRNE ASPEKTY V TRANSLATOLÓGII

SEČ	Moderuje: Kristína Sadloňová
13:30 – 13:45	Vanda Koniarová, Barbora Vinczeová: Hana Ponická's Appeal Letter and the Politics of Exclusion
13:45 – 14:00	Simona Nagyová: Teoretický rámec mapovania študentských iniciatív v oblasti translatológie
14:00 – 14:15	Mohammad Aboomar: Bibliography as a Site of Exploration: Biological Evolution in the Arabic Book Market
14:15 – 14:30	Alina Radoi: A Tale of Two Engines: Year-over-Year Quality Evolution in English-Romanian Machine Translation of a European Parliament Report
14:30 – 14:45	Diskusia Koniec prvého dňa

Poznámka:

Všetky sekcie budú simultánne tlmočené do slovenčiny a, v prípade potreby, angličtiny.



STREDA 11. februára 2026

ÚVODNÁ SEKCIA

SEČ	Moderuje: Radoslava Juhásová
9:00 – 10:00	Hlavný rečník: Dr. Joss Moorkens: Migrant workers MT literacy: Field work with Myanmar workers in Thailand
10:00 – 10:15	Diskusia
10:15 – 10:25	Prestávka na kávu

UMELÁ INTELIGENCIA V TRANSLATOLÓGII


SEČ	Moderuje: Romana Jurigová
10:25 – 10:40	Ismi Karantzi, Sosoni Vilemini: Artificial Intelligence in the Audio Description Process: A Way to Go or not (yet)?
10:40 – 10:55	Imane Benali: When Gen AI Subtitles: On Performance, Quality, and Interculturality
10:55 – 11:10	Xiaoyan Tan: Reimagining AI Translation through Knowledge Circulation: An Epistemological and Decolonial Perspective
11:10 – 11:25	Zuzana Hudáková: AI-Assisted Translation as a Moving Target
11:25 – 11:40	Felipe von Hausen: Evidence of agent-dependent metric behaviour: Evaluating translation across human, MT and GenAI outputs
11:40 – 12:00	Diskusia
12:00 – 12:10	Prestávka na kávu

Poznámka:

Všetky sekcie budú simultánne tlmočené do slovenčiny a, v prípade potreby, angličtiny.



DIDAKTIKA A METODOLÓGIA PREKLADU

SEČ	Moderuje: Radoslava Juhásová
12:10 – 12:25	Pavlo Shopin: The Autoethnography of Translation: Towards a Typology
12:25 – 12:40	Eva Seidl: Giving language educators in TI programmes a voice. Approaches from communities of practice and trans-speakerism
12:40 – 12:55	Polina Štepánková, Tereza Poledníková: Výuka prekladateľstvá v dobe moderných technológií: Kritické myslenie a prekladateľské sebedôvery ako kľúčová kompetencia
12:55 – 13:10	Shuai Hou: Research Hotspots and Development Trends in Chinese University Translation Program Education: A Bibliometric Analysis Based on CNKI (2006–2025)
13:10 – 13:20	Diskusia
13:20 – 14:30	 Prestávka na obed

TLMOČENIE, POLITIKY A VEREJNÝ SEKTOR

SEČ	Moderuje: Kristína Sadloňová
14:30 – 14:45	Lívia Kodajová: Lost in Legislation: Language Rights of Vulnerable Groups in Slovakia
14:45 – 15:00	Majed Alobudi: Interdisciplinarity in Translation and Interpretation Teaching and Training: The Questions and Boundaries of Innovation and Tradition
15:00 – 15:15	Veronika Semjanová: Komunitné tlmočenie na Slovensku: praktické skúsenosti a otázka neustrannosti
15:15 – 15:25	Diskusia
15:25 – 15:35	Záver konferencie

Poznámka:

Všetky sekcie budú simultánne tlmočené do slovenčiny a, v prípade potreby, angličtiny.